

Dialoghi culturali dell'avanguardia romena con le avanguardie europee

Proiezioni artistiche
nel secondo Novecento

Bilancio centenario

a cura di

Emilia David, Cristina Gogâța, Edoardo Giorgi



Edizioni ETS

E I K O N

*Volume publicato grazie
al sostegno del MNLR – Muzeul
Național al Literaturii Române
di Bucarest.*

© Edizioni ETS
Palazzo Roncioni,
Lungarno Mediceo, 16,
I-56127 Pisa, Italia
info@edizioniets.com
www.edizioniets.com

Distribuzione
Messagerie Libri SPA
Sede legale: via G. Verdi 8,
20090 Assago (MI)

Promozione
PDE Promozione SRL
via Zago 2/2: 40128 Bologna

ISBN: 978-88-467-7457-6

© Editura EIKON
București, Calea Giulești 333, sector 6
cod poștal 060269, România

Difuzare / distribuție carte
+40 (0)21 348 14 74, 0733 131 145, 0728 084 802
difuzare@edituraeikon.ro

Redacția
+40 (0)21 348 14 74, 0728 084 802, 0733 131 145
contact@edituraeikon.ro
www.librariaeikon.ro
www.edituraeikon.ro

**Editura Eikon este acreditată de
Consiliul Național al Cercetării
Științifice (CNCS)**

Descrierea CIP este disponibilă
la Biblioteca Națională a României

Redactor: Vincenzo Letta / ETS
Ilustrație copertă: *Aviograma*,
in «75 HP», n. unico, ottobre 1924.

DTP Desktop Publishing

Editor: Valentin Ajder

ISBN: 978-606-49-1617-4

Indice

<i>Ringraziamenti</i>	5
L'avanguardia romena in dialogo con «lo stile tanto ricercato dell'epoca e dell'intero pianeta» – <i>Introduzione</i> Emilia David	7
Duchamp et Brancusi : des avant-gardistes singuliers Doïna Lemny	23
«Una acrobazia s'impone»: Marinetti, il futurismo e la Romania Barbara Meazzi	39
L'espansione internazionale del Futurismo e le sue correlazioni con le avanguardie straniere Stefania Stefanelli	55
Verso il Futurismo. La rivista «Poesia» di Filippo Tommaso Marinetti e l'inchiesta sul verso libero Gabriella Olivero	65
Anna de Noailles à l'orée des avant-gardes. Traduction et paratexte Yannick Preumont	81
Profération et performance poétique : de Tristan Tzara à Ghérasim Luca Christina Vogel	101
Tra Dada e antidada. Echi e parodie sul Dada nella Polonia degli anni Venti: il caso Witkiewicz	113
<i>Manifesto (Festo-mani)</i> Giovanna Tomassucci	134
<i>Saudade Dada</i> : il Portogallo nelle trame delle avanguardie europee Andrea Bianchini	147

Costruttivismo o costruttivismi? Luca Lanini	161
<i>Avanguardia esistenziale</i> . Un incontro tra poesia e filosofia nelle <i>Vedute</i> di Benjamin Fondane Irma Carannante	177
Rappresentazioni del femminile nel <i>Gruppo Surrealista di Bucarest</i> : metamorfosi, ibridazioni, sfiguramenti Giovanni Magliocco	197
Vintilă Ivănceanu e l'onirismo estetico romeno Corin Braga	213
Leonid Dimov e i suoi misteri neogotici Ruxandra Cesereanu	227
La drammaturgia di Gellu Naum Ioan Cristescu	237
Marin Mincu e la Neoavanguardia italiana: poesia, traduzione e autotraduzione nel volume <i>In agguato</i> Giovanni Rotiroti	249
La raffigurazione della lingua come spazio dell'abitare: Dumitru Țepeneag, <i>Cuvântul nisiparniță</i> e <i>La belle Roumaine</i> – esperienze di ricostruzione del sé Cristina Gogățã	267
L'arroganza della giovinezza in Simona Popescu Florica Faur	279
Il corpo umano tra avanguardie storiche e Cyberpunk. Il caso della Romania: un'analisi comparatistica tra inizio e fine Novecento Edoardo Giorgi	295
NOTE BIO-BIBLIOGRAFICHE DEI CONTRIBUTORI	319
INDICE DEI NOMI	331